

# 流利阅读 2019.1.9

#英语/流利阅读

下载pdf资料: [GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf汇总](#)

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解, 向您推荐。

您可以关注微信公众号: [流利阅读](#) 了解详情。



## No progress towards ending U.S. shutdown in Trump meeting with lawmakers

特朗普与国会议员会晤, 结束美国政府关门一事未取得任何进展

No agreement **came out** of a meeting between U.S. congressional leaders and President Donald Trump on Wednesday to end a partial government **shutdown** now in its 12th day as the president **stuck to** his demand for \$5 billion (3.97 billion pounds) in border wall funding fiercely opposed by Democrats.

周三, 美国政府关门的第 12 天, 国会领导人和总统唐纳德·特朗普进行了会晤, 就结束政府部分关门一事未能达成一致。因为特朗普总统坚持要求国会拨款 50 亿美元 (39.7 亿英镑), 用于边境墙建设, 这一要求遭到了民主党的强烈反对。

Trump's demand for \$5 billion in funding for a wall along the U.S.-Mexico border **triggered** the shutdown affecting about a quarter of the federal government and 800,000 federal workers.

特朗普要求拨款 50 亿美元来修建美墨边境墙, 引发了此次政府关门, 影响到大约四分之一的联邦政府部门和 80 万名联邦政府员工。

Before meeting with lawmakers, Trump said the shutdown would last for “as long as it takes” as he **pushes for** wall money as part of any **legislation** to reopen agencies **shuttered** when their funding **lapsed** on Dec. 22.

在会见议员之前，特朗普表示政府关门“无论多久都行”，同时，他要求任何旨在重启政府机构的法案都必须包含建墙经费，这些政府机构在去年 12 月 22 日资金中断时关闭。

“We know that we have a challenge along the border,” said Kevin McCarthy, the top House Republican. “We want to solve that issue. We want to make sure we open this government up. And I think at the end of the day, the president, listening to him, he wants to solve this as well.”

众议院共和党领袖凯文·麦卡锡表示，“我们知道在边境线问题上，我们面临挑战。我们想解决这个问题，确保政府能够重新开门。据总统所言，我认为说到底，他也想解决这个问题。”

Trump made the border wall a key part of his presidential campaign. Before meeting with the Democrats, Trump called the border a “**sieve**,” provided an **estimate** of the U.S. illegal immigrant population far higher than the figures most experts cite and made **disputed** comments about progress towards building a wall.

边境墙是特朗普总统竞选的关键部分。在会见民主党人之前，特朗普称边境为“筛子”，他对美国非法移民人口的估算远远高于大多数专家引用的数字，此外，他对修建边境墙的进展作出的评论也引起过不小的争议。

The \$5 billion Trump is seeking would cover only a portion of the money needed for a border wall, a project estimated to cost about \$23 billion. Trump had said Mexico would pay for the wall, but Mexico has refused.

特朗普要求的 50 亿美元，还只是修建边境墙所需费用的一部分。这个项目估计耗资约 230 亿美元。特朗普曾表示墨西哥将为边境墙买单，但墨西哥拒绝了。

-----文章来源 / 路透社

---

## 重点词汇

**shutdown** /'ʃʌtdaʊn/

n. (尤指暂时的) 关闭; 暂停运行

- the federal government shutdown
- previous shutdowns

**come out**

从...中产生

- Something good can come out of something that went wrong.

**stick to**

坚持，固守

- stick to one's belief
- stick to one's promise

**trigger** /'trɪɡər/

v. 引起，引发（坏事）

- trigger an allergy

**push for**

努力争取；反复呼吁

**legislation** /ˌledʒɪs'leɪʃn/

n. 立法

**shutter** /'ʃʌtər/

v. 关闭；以百叶窗遮蔽

- The windows were shuttered against the afternoon heat.

**sieve** /sɪv/

n. 筛；过滤器

- He got a mind like a sieve.

**estimate** /'estɪmət/

n. 估计，估算

**disputed** /dɪ'spjuːtɪd/

adj. 有争议的

**lapse** /læps/

v. 权利终止；协议失效